Metrologia w wersetach biblijnych – UNITS OF MEASURE In biblical verses
Jednostki wielkości fizycznych: masa

Dr Roman Marcin OLEJNIK
POLITECHNIKA CZĘSTOCHOWSKA, WYDZIAŁ ZARZĄDZANIA, INSTYTUT INFORMATYKI I EKONOMETRI

Jest absolwentem Wydziału Matematyczno-

Streszczenie

W naszych rozważaniach zatrzymy się nad miarami masy używanymi w Biblii. Pierwszym punktem opracowania będzie historycznie usytuowane „wzmiankowanie” o wspominanym miarach, zakończone tabelką jednostek masy używanych w Syrii, Palestynie, Grecji i Rzymie. W części drugiej zaprezentujemy wersety zawierające poszczególne masy.

Abstract

In our considerations, we will focus on units of measures as used in the Bible. The first point of the study will be a historically located „mentioning” of the aforesaid measures, ended with a table with units of measures used in Syria, Palestine, Greece and Rome. In the second part, we will present verses containing particular measures.

1. Wstęp

„Nie ufalę wątpliwości, że Pismo św. jest księgą, która prowokuje dziełszego człowieka. Prowokuje i nie pozwala mu przejść obojętnie obok siebie. To nic, że została napisana 2 do 3 tysiące lat temu, że pisali ja ludzie o mentalności innej niż nasza, że powstała, można by powiedzieć, w środowisku egzo-tycznym; mimo tego jest zawsze aktualna, prawdziwa i żywa.

Jest rzeczą charakterystyczną dla naszych czasów, że wzrasta ciągle zainteresowanie tą księgą. Uczeni egzegeci, aby przybliżyć je zrozumienie, wydają coraz to bardziej udoskonalone tłumaczenia tej księgi, piszą komentarze do poszczególnych ksiąg, opracowują monograficznie zaprezentowane w niej problemy” [1], s. 5, pisze ks. Kazimierz Greła, jeden ze współczesnych teologów polskich.

2. Miara masy

Pojęcie masa i ciężar używam tu jako synonimy, co w naszych rozwa-
żaach nie będzie prowadzić do błędów. Żydy podsuwali się ta-
lentem (34,272 kg), mina (0,571 kg), syklem (11,424 g) i półsyklem. W epoce helenistycznej wszystkie te ciężarki były wyrażane z ołowiu. Od ich określenia pochodziły też nazwy poszczególnych monet. Jednostką wagową – zarazem najmniejszą jednostką monetarną była: ge-
ra (0,6 g). Nowy testament wspomina tylko o talentach (w Grecji: ta-
lantios) i o funtach rzymskich (w Grecji: litra: 327,45 g). Jednostką odnoszącą się tylko do masy był kub – miara wagi około 2,5 kg.

Jednostka masy

<table>
<thead>
<tr>
<th>Jednostka masy</th>
<th>Skala jednostki w stosunku do kg</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>talent</td>
<td>34,272</td>
</tr>
<tr>
<td>kub</td>
<td>2,5</td>
</tr>
<tr>
<td>funt rzymski, litra</td>
<td>0,32745</td>
</tr>
<tr>
<td>mina</td>
<td>0,571</td>
</tr>
<tr>
<td>syk</td>
<td>0,011424</td>
</tr>
<tr>
<td>półsyk</td>
<td>0,005712</td>
</tr>
<tr>
<td>gera</td>
<td>0,0006</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tabela miar masy (Por.: [3], s. 199).

3. Miary masy w wersetach biblijnych

W tekstach opieramy się na tłumaczeniu Pisma św. z języków oryginalnych, zwanym Biblią Tysiąclecia (por.: [4]), aسودkom po-
nocnyczym do wyszczególnienia właściwych tekstów będzie opracowa-
nowana komputerowo konkordancja biblijna (por.: [5]).


3. Funt rzymski: „Maria zaś wzięła wmem uachtę i drogocen-
go olikę...” (2 Sam 12, 3)

4. Mina: „A przynieśli ze sobą złotą tarczę wagi tysiąca min...” (1 Kön 9, 24).

5. Syk: „Wreszcie pięciu kilometrów” (1 Kön 10, 26).

6. Półsyk: „Wyjął koleczyk zloty wagi pół sykla...” (Jos 21, 26).

7. Syk – kutecky etyczny: „A ubogi nie byłby zmniejszał wagi pół sykla...” (1 Kön 11, 30).


4. Podsumowanie

Konsekwencją utworzenia jednostek monetarnych na podstawie jednostek wagowych jest fakt, że w tych samych wersetach, pod mia-
mem tych samych hasel, kryją się jednostki wagowe i jednocześnie mo-
etarne. W wielu miejscach fakt ten stanowi przyjemną utrzymano-
ność w rozpoznaniu przynależności hasła do odpowiedniej kategorii. Wy-
stępują także cenne konteksty w których mamy bezpośrednio podaną proporcję pomiędzy wartościami dwu jednostek masy, na przykład: miny i sykła. Werset podaje cenny przełom pomiędzy jednostkami, podkreślając jednocześnie niejednoznaczność owego przełomiksa.

Wśród cytowanych wersetów, spotykamy także wersety i treści etyczne, których treści jest przedmiotem studium nowopowstałej dziedziny metrologicznej zwanej etyką metrologiczną.

Kończąc naszą prezentację wyrażam inicjatywę kontynuacji po-
szukiwań dalszych haseł metrologicznych, których opis możemy znaleźć w wersetach najpierwiekniejszej księgi, jaką jest Biblija, Księga Natchtonia. Korzystnym by było także zapoznanie czytelników z ko-
ntekstem dziejowym i geograficznym treści poszczególnych werset-
ów, korzystając z różnych historycznie tłumaczeń Pisma Świętego.

Literatura

[1] Greła K. ks.: Konkordancja Nowego Testamentu, Kraków, Polskie Towar-

[2] Pierno Świeże Starego i Nowego Testamentu, Poznań, Księgarnia św. Wo-
yciecha, 1982.

yciecha, 1986.


[5] Fils J., Konkordancja Starego i Nowego Testamentu do Biblii Tysiącle-